

## MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 93 — 2195

[C — 12479]

12 AOÛT 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 mars 1990 fixant la date d'entrée en vigueur du chapitre VII de la loi-programme du 22 décembre 1989 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 22 décembre 1989, notamment l'article 238;

Vu l'Arrêté royal du 26 mars 1990 fixant la date d'entrée en vigueur du chapitre VII de la loi-programme du 22 décembre 1989;

Vu l'Arrêté royal du 5 août 1992 modifiant l'Arrêté royal du 26 mars 1990 fixant la date d'entrée en vigueur du chapitre VII de la loi-programme du 22 décembre 1989;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** L'article 1er de l'Arrêté royal du 26 mars 1990 fixant la date d'entrée en vigueur du chapitre VII de la loi-programme du 22 décembre 1989, modifié par l'Arrêté royal du 5 août 1992, est remplacé comme suit :

« Article 1er. Le chapitre VII de la loi-programme du 22 décembre 1989 entre en vigueur le 1er janvier 1992 ».

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 août 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
M. SMET

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 22 décembre 1989, *Moniteur belge* du 30 décembre 1989.

Arrêté royal du 26 mars 1990, *Moniteur belge* du 12 mai 1990.

Arrêté royal du 5 août 1992, *Moniteur belge* du 19 août 1992.

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 93 — 2195

[C — 12479]

12 AUGUSTUS 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 maart 1990 ter bepaling van de datum van de inwerkingtreding van het hoofdstuk VII van de programmawet van 22 december 1989 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet van 22 december 1989, inzonderheid op artikel 238;

Gelet op het Koninklijk besluit van 26 maart 1990 ter bepaling van de datum van inwerkingtreding van het hoofdstuk VII van de programmawet van 22 december 1989;

Gelet op het Koninklijk besluit van 5 augustus 1992 tot wijziging van het Koninklijk besluit van 26 maart 1990 ter bepaling van de datum van de inwerkingtreding van het hoofdstuk VII van de programmawet van 22 december 1989;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het Koninklijk besluit van 26 maart 1990 tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van het hoofdstuk VII van de programmawet van 22 december 1989, gewijzigd bij Koninklijk besluit van 5 augustus 1992, wordt als volgt vervangen :

« Artikel 1. Het hoofdstuk VII van de programmawet van 22 december 1989 treedt in werking op 1 januari 1992 ».

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 augustus 1993.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
M. SMET

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 22 december 1989, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1989.

Koninklijk besluit van 26 maart 1990, *Belgisch Staatsblad* van 12 mei 1990.

Koninklijk besluit van 5 augustus 1992, *Belgisch Staatsblad* van 19 augustus 1992.

## EXECUTIFS — EXECUTIEVEN

## VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 93 — 2196

1 APRIL 1993. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot regeling van de tegemoetkoming van het Vlaamse Gewest voor de uitvoering van stads- of dorps herwaarderingsprojecten

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid artikel 6, § 1, I, 4°;

Gelet op het decreet van 25 juni 1992 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1992, inzonderheid op de basisallocatie 63.15.76;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 21 juni 1989 houdende vaststelling van de procedure inzake de subsidiëring van bepaalde werken, leveringen en diensten die door of op initiatief van regionale of lokale besturen of ermee gelijkgestelde rechtspersonen worden uitgevoerd, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Executieve van 7 maart 1990;

Gelet op het akkoord van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 maart 1993;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 26 maart 1993;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat een doorzichtig en duidelijk subsidiebeleid dringend noodzakelijk is en een overlapping van verschillende subsidiemiddelen moet worden voorkomen;

Overwegende dat het, met het oog op een doeltreffende werking van de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en de door haar erkende vennootschappen binnen de herwaarderingsgebieden, dringend noodzakelijk is het subsidiepercentage te wijzigen;

Overwegende dat de bijzondere plannen van aanleg, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 29 maart 1982 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, voorzien in een behoorlijke ruimtelijke ordening binnen het raam van de stads- en dorps herwaardering;

Overwegende dat de uitvoering van de stads- of dorps herwaarderingsprojecten overeenkomstig de door de Vlaamse Executieve goedgekeurde programma's dringend noodzakelijk is;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

#### HOOFDSTUK I. — *Definities*

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- 1° de Vlaamse minister : het lid van de Vlaamse regering, bevoegd voor de ruimtelijke ordening;
- 2° Gedelegeerde Ambtenaar : de door de Vlaamse minister gedelegeerde ambtenaar van het Hoofdbestuur Ruimtelijke Ordening van de Administratie Ruimtelijke Ordening en Huisvesting die, op vraag van de initiatiefnemer, een gemotiveerd advies uitbrengt;
- 3° initiatiefnemer : de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en de door haar erkende maatschappijen, een vereniging van gemeenten, een Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn of het Vlaams Woningfonds voor de Grote Gezinnen;
- 4° herwaarderingsgebied : een gebied dat prioritair in aanmerking komt voor een beoogde operatie en dat afgebakend wordt op basis van ruimtelijke en maatschappelijke kenmerken, uitgedrukt in een rapport dat een beleidsvisie voor het te herwaarderen gebied formuleert;
- 5° beoogde operatie : het geheel van verwervingen en werken met het oog op de verwezenlijking van stads- of dorps herwaarderingsprojecten, met het doel de woon- en leef functie te behouden, te bevorderen of te herstellen binnen een herwaarderingsgebied, rekening houdend met de eigen ruimtelijke, maatschappelijke, esthetische en socio-economische kenmerken;
- 6° schetsontwerp : ontwerp op schaal van de uit te voeren werken, waaruit de conformiteit blijkt met de beoogde operatie en eventueel met de voorschriften van een goedgekeurd bijzonder plan van aanleg;
- 7° commissie : gemeentelijke commissie van advies overeenkomstig de bepalingen van de wet van 29 maart 1982 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw;
- 8° verwerving : de inbezitting als eigenaar of, voor een duur van ten minste achttien jaar, als huurder of als titularis van een zakelijk recht;
- 9° werken :
  - nieuwbouw of renovatie van alle soorten gebouwen met uitzondering van gebouwen, bestemd voor openbare diensten of diensten van openbaar nut;
  - slooping noodzakelijk voor de herinrichting van het gebied;
  - oprichting van aangepaste invulbouw en vervangingsbouw;
  - voorzieningen met het oog op de verbetering van de kwaliteit van de woonomgeving;
- 10° algemene kosten :
  - notariële kosten;
  - kosten voor opmeting van het onroerend goed;
  - ereloon van de ontwerper voor studie, leiding en toezicht;
  - kosten voor het grondmechanisch onderzoek;
  - keurings- en proefkosten.
- 11° stuurgroep : overlegorgaan dat op het niveau van het herwaarderingsgebied de beoogde operatie begeleidt. De stuurgroep is samengesteld uit vertegenwoordigers van de betrokken bevolking, deskundigen, initiatiefnemers en beleidsverantwoordelijken;
- 12° coördinatievergadering : vergadering samengeroepen op vraag van de initiatiefnemer waarop alle instanties die op gemeentelijk of bovengemeentelijk niveau beleidsmatig bij de realisatie betrokken zijn, alsmede de voorzitter van de stuurgroep, worden uitgenodigd met de bedoeling de diverse beleidsvisies op elkaar af te stemmen.

#### HOOFDSTUK II. — *Het subsidiepercentage*

**Art. 2. § 1.** Binnen de perken van de daartoe op de begroting van de Vlaamse Gemeenschap beschikbare kredieten kan de Vlaamse minister onder de bij dit besluit gestelde voorwaarden aan de initiatiefnemer, in het raam van de beoogde operatie, een subsidie verlenen van 60 % voor de verwerving van onroerende goederen en de uitvoering van werken.

§ 2. De in § 1 bedoelde subsidie wordt opgetrokken tot 70 % indien de beoogde operatie zich situeert binnen de grenzen van een goedgekeurd bijzonder plan van aanleg en hiermee in overeenstemming is.

§ 3. De in de §§ 1 en 2 bedoelde subsidie wordt verhoogd met 7 % als vergoeding voor algemene kosten.

**HOOFDSTUK III. — Erkenning van de afbakening van het herwaarderingsgebied en goedkeuring van de beoogde operatie**

**Art. 3.** Het verzoek van de gemeenteraad om erkenning van de afbakening van het herwaarderingsgebied en de goedkeuring van de beoogde operatie moet aan de volgende voorwaarden voldoen :

§ 1. De gemeenteraad bakt het herwaarderingsgebied af, stelt een stuurgroep aan en omschrijft de beoogde operatie, zoals bepaald in artikel 1, 5<sup>o</sup>.

§ 2. Het verzoek moet vergezeld zijn van :

a) het verslag van de stuurgroep en het advies van de Gemeentelijke Commissie van Advies, indien deze werd opgericht;

b) de gemeenteraadsbeslissing houdende het verzoek tot machtiging voor inherzieningstelling van één of meerdere te wijzigen bijzondere plannen van aanleg, die niet in overeenstemming zijn met de beoogde operatie;

c) de gemeenteraadsbeslissing waaruit blijkt dat geen handelingen of werken zullen uitgevoerd worden die de beoogde operatie zullen hinderen;

d) de gemeenteraadsbeslissing waaruit blijkt dat de inspraak van de bevolking tijdens de beoogde operatie voortdurend zal worden georganiseerd via de stuurgroep.

§ 3. De gemeente maakt haar verzoek over aan de Vlaamse minister.

**Art. 4.** Op voorstel van de Vlaamse minister beslist de Vlaamse regering over de erkenning van de afbakening van het herwaarderingsgebied, alsmede over de goedkeuring van de beoogde operatie.

De Vlaamse regering kan eveneens op voorstel van de Vlaamse minister de erkenning van het herwaarderingsgebied opheffen.

**Art. 5.** De Vlaamse minister kan op vraag van de gemeenteraad een uitbreiding van het herwaarderingsgebied toestaan van maximaal 5 % van de totale oppervlakte van het herwaarderingsgebied en van de totale kostprijsraming van de beoogde operatie.

Dit artikel is eveneens van toepassing op de wijziging van de beoogde operatie.

**HOOFDSTUK IV. — Procedure voor het bekomen van een subsidie inzake de verwerving van onroerende goederen en de uitvoering van werken**

*Afdeling 1. — Verplichte adviezen en overleg*

*Onderafdeling A. — Advies van de Gedelegeerde Ambtenaar*

**Art. 6.** De Gedelegeerde Ambtenaar brengt bij een ter post aangetekende zending op vraag van de initiatiefnemer, binnen de dertig kalenderdagen na de datum van de betekening van de bij de post aangetekende zending die de aanvraag bevat, een gemotiveerd advies uit aan de initiatiefnemer betreffende de overeenstemming van de verwerving en werken met de beoogde operatie.

Dit advies houdt eveneens een uitspraak in omtrent het al dan niet verplicht zijn tot het organiseren van een coördinatievergadering, overeenkomstig de bepalingen van artikel 11.

Indien de beoogde verwervingen en werken zich situeren binnen de grenzen van een goedgekeurd bijzonder plan van aanleg, brengt de Gedelegeerde Ambtenaar tevens advies uit over de overeenstemming ervan met de voorschriften van het goedgekeurd bijzonder plan van aanleg.

**Art. 7.** De adviesaanvraag moet volgende documenten bevatten :

1<sup>o</sup> het bewijs dat de beoogde verwerving en werken in overeenstemming zijn met de beoogde operatie en in voorkomend geval met de voorschriften van een goedgekeurd bijzonder plan van aanleg; dit bewijs houdt een stedenbouwkundige verantwoording in van de beoogde werken aan de hand van een schetsontwerp op schaal;

2<sup>o</sup> een prijsraming van de onroerende goederen;

3<sup>o</sup> de duurtijd voor de verwezenlijking van de beoogde verwerving en werken.

**Art. 8.** Wanneer binnen de dertig kalenderdagen, zoals vermeld in artikel 6, door de Gedelegeerde Ambtenaar geen gemotiveerd advies wordt uitgebracht, zal de initiatiefnemer, via een bij de post aangetekende zending, een herinneringsaanvraag versturen.

De Gedelegeerde Ambtenaar zal dan binnen vijf werkdagen, na datum van betekening van de bij de post aangetekende zending die de herinneringsaanvraag bevat, bij een ter post aangetekende zending een gemotiveerd advies uitbrengen aan de initiatiefnemer.

Het advies van de Gedelegeerde Ambtenaar wordt geacht gunstig te zijn wanneer de termijn van vijf werkdagen niet in acht wordt genomen. In dit geval is de bepaling in artikel 11, eerste lid, van toepassing.

**Art. 9.** Een door de Gedelegeerde Ambtenaar gunstig uitgebracht advies heeft als gevolg dat de initiatiefnemer tot de verwerving kan overgaan.

*Onderafdeling B. — Het verslag van de stuurgroep*

**Art. 10.** Op vraag van het College van Burgemeester en Schepenen brengt de stuurgroep binnen de zestig kalenderdagen verslag uit over de werken.

Het verslag van de stuurgroep wordt eveneens binnen dezelfde termijn doorgestuurd bij een ter post aangetekende zending naar de initiatiefnemer.

De termijn van zestig kalenderdagen vangt aan op de dag van de betekening van de per post aangetekende zending waarmee de initiatiefnemer het verzoek indient bij het College van Burgemeester en Schepenen om het verslag van de stuurgroep.

Het niet-naleven van deze termijn houdt in dat het verslag van de stuurgroep werd uitgebracht. Het College van Burgemeester en Schepenen neemt hiervan akte door middel van een proces-verbaal. Dit proces-verbaal dient opgesteld en bij aangetekende zending betekend aan de initiatiefnemer uiterlijk binnen de 70 kalenderdagen na betekening van het verzoek om het verslag van de stuurgroep door initiatiefnemer.

*Onderafdeling C. — De coördinatievergadering*

**Art. 11.** Op verzoek van de initiatiefnemer wordt binnen de dertig kalenderdagen na ontvangst van het verslag van de stuurgroep of bij gebreke hieraan het proces-verbaal bedoeld in artikel 10, derde lid, een coördinatievergadering georganiseerd met alle instanties, die betrokken zijn bij de werken, alsmede de voorzitter van de stuurgroep.

De initiatiefnemer maakt het verslag van de coördinatievergadering op en stuurt dit op naar iedere instantie die op deze vergadering werd uitgenodigd. De betrokken instanties kunnen binnen 15 kalenderdagen hun eventuele opmerkingen kenbaar maken. Na het verstrijken van de termijn voor het formuleren van de opmerkingen wordt het eindverslag door de initiatiefnemer opgemaakt en via een bij de post aangetekende zending voor de betrokken instanties betekend binnen 8 kalenderdagen.

De verwerving of realisatie van minder dan drie woongelegenheden ontheft de initiatiefnemer van de verplichting tot het organiseren van een coördinatievergadering.

Een coördinatievergadering is evenmin vereist indien in het advies van de Gedelegeerde Ambtenaar, zoals bepaald in artikel 6 van dit besluit, ontheffing wordt verleend.

*Onderafdeling D. — De gemeenteraadsbeslissing*

**Art. 12.** De gemeenteraad moet uiterlijk binnen de zestig kalenderdagen vanaf de datum van ontvangst van het eindverslag van de coördinatievergadering, een beslissing nemen om de initiatiefnemer te verzoeken de werken te laten uitvoeren.

Is een coördinatievergadering niet vereist overeenkomstig de artikelen 6 en 11 van dit besluit, moet de gemeenteraad uiterlijk binnen de zestig kalenderdagen na ontvangst van het verslag van de stuurgroep, een beslissing nemen om de initiatiefnemer te verzoeken de werken te laten uitvoeren.

Bij niet naleving van de termijn van zestig kalenderdagen wordt de gemeenteraadsbeslissing geacht ongunstig te zijn.

*Afdeling 2. — Aanvraag om subsidie**Onderafdeling A. — Belofte van subsidie*

**Art. 13.** De aanvraag voor belofte van subsidie omtrent de verwerving en de werken moet naast het ontwerp- en aankoopdossier de volgende documenten bevatten :

1° een eensluidend verklaard afschrift van het door de Gedelegeerde Ambtenaar gunstig uitgebracht advies, zoals vermeld in artikel 9;

2° een eensluidend verklaard afschrift van het besluit van de Vlaamse Executieve tot erkenning van de afbakening van het herwaarderingsgebied en de goedkeuring van de beoogde operatie;

3° de situering van de beoogde verwerving en werken binnen het raam van de beoogde operatie;

4° het verslag van de stuurgroep of het proces-verbaal van het College van Burgemeester en Schepenen in het geval de termijn door de stuurgroep, zoals vermeld in artikel 10, niet werd nageleefd;

5° het verslag van de coördinatievergadering, tenzij vrijstelling van deze vergadering werd verleend overeenkomstig de artikelen 9 en 11;

6° de notulen van de beslissing van het beheersorgaan van de initiatiefnemer :

— houdende de verbintenis om ten onrechte uitgekeerde subsidies ambtshalve terug te storten, aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, ten voordele van het Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962;

— houdende de verbintenis om maatregelen te nemen inzake de nodige wederhuisvesting van de betrokken bewoners;

7° de gemeenteraadsbeslissing houdende het verzoek van de gemeente om de werken door de initiatiefnemer te laten uitvoeren;

8° in voorkomend geval het eensluidend verklaard afschrift van het door de Vlaamse regering goedgekeurd bijzonder plan van aanleg.

**Art. 14.** Nadat de Vlaamse minister de belofte van subsidie heeft verleend op basis van het aankoop- en ontwerp-dossier wordt het subsidiebedrag voor de verwerving van de onroerende goederen uitbetaald op eenvoudige aanvraag.

Voor de berekening van de totale kostprijs komt in aanmerking de kostprijs zoals die blijkt uit de akte van aankoop, de verkoopsovereenkomst of het vonnis van de rechtbank houdende gerechtelijke onteigening.

Indien evenwel deze kostprijs de raming door de Ontvanger der Registratie of het Comité tot Aankoop voor de verwerving van onroerende goederen, met meer dan 10 % overschrijdt, wordt enkel het bedrag van de raming in aanmerking genomen. In deze raming mogen geen wederbeleggings- en uitwinningvergoedingen begrepen zijn.

*Onderafdeling B. — Definitief voorstel van subsidie*

**Art. 15.** De aanvraag voor het definitief voorstel omtrent het subsidiebedrag voor de werken moet het gunningsdossier bevatten.

**Art. 16.** Onverminderd de bepalingen van de toezichthoudende overheidsregeling aan welke de begunstigden van de subsidie onderworpen zijn, wordt de subsidie aangevraagd door de initiatiefnemer. Deze aanvraag omvat de totale kostprijs van elke verrichting met bijvoeging van de stavingstukken.

De contractuele herzieningen buiten beschouwing gelaten, wordt de subsidie berekend op basis van de totale kostprijs, B.T.W. inbegrepen, van het kleinste van de volgende twee bedragen :

1° het bedrag van de subsidieerbare werken, zoals vastgesteld in de belofte van subsidie op het gunningsdossier;

2° het bedrag van de uitgevoerde subsidieerbare werken.

Onvoorzien en noodzakelijke wijzigingen ten opzichte van het goedgekeurde gunningsdossier zijn slechts subsidieerbaar binnen de perken van het in het tweede lid, 1°, bedoelde bedrag. Bovendien moet de Minister of zijn afgevaardigde voorafgaandelijk met deze wijzigingen hebben ingestemd, uiterlijk voor de goedkeuring van de eindafrekening.

De contractuele prijsherzieningen worden voor subsidie in aanmerking genomen in dezelfde verhouding als de gesubsidieerde werken zich verhouden tot de totale kostprijs van de aanneming, herzieningen uitgezonderd.

*Onderafdeling C. — Voorschottenstelsel*

**Art. 17.** Voor de uitbetaling van de subsidie aan de initiatiefnemer worden voorschotten verleend voor de werken, met inbegrip van de algemene kosten, wanneer het definitief voorstel omtrent het subsidiebedrag werd goedgekeurd.

Deze voorschotten mogen slechts verleend worden binnen de perken van de beschikbare kredieten, en mits naleving van de regelen en modaliteiten bepaald in dit besluit.

**Art. 18.** De voorschotten kunnen aan de initiatiefnemer betaalbaar gesteld worden :

1<sup>o</sup> tot 30 % van het toegekende subsidiebedrag bij ontvangst van een eensluidend verklaard afschrift van het bevel tot aanvang van de werken;

2<sup>o</sup> tot 60 % van het toegekende subsidiebedrag, eventueel aangepast aan het bedrag van de vastleggingen in meer of in min verricht sedert de datum van het toekennen van het subsidiebedrag, wanneer het bedrag van de uitgevoerde werken, vermeerderd met de contractuele herzieningen, zoals blijkt uit de vorderingsstaten en de daarbijhorende facturen van de aannemer, 75 % van het onder 1<sup>o</sup> van dit artikel bedoelde voorschot overschrijdt;

3<sup>o</sup> tot 90 % van het toegekende subsidiebedrag aan te passen, zoals in 2<sup>o</sup> wanneer het bedrag van de uitgevoerde werken, vermeerderd met de contractuele herzieningen, zoals blijkt uit de vorderingsstaten en de daarbijhorende facturen van de aannemer, 75 % van het gecumuleerde voorschot, zoals bedoeld onder 2<sup>o</sup> van dit artikel, overschrijdt.

De bedragen van de voorschotten worden afgerond tot het lager liggend duizendtal.

*Onderafdeling D. — Eindafrekening*

**Art. 19.** De definitieve subsidie wordt bepaald op grond van het eindafrekeningsdossier. Voor de berekening hiervan wordt rekening gehouden met de bepalingen zoals vermeld in artikel 16 van dit besluit.

*HOOFDSTUK V. — Cumulatiebepalingen*

**Art. 20.** Voor verwervingen en werken die de initiatiefnemers binnen een herwaarderingsgebied uitvoeren, in overeenstemming met de beoogde operatie, kunnen alleen op grond van dit besluit subsidies worden verleend.

De als monument beschermde gebouwen of als monument beschermde delen van gebouwen zijn uitgesloten voor subsidiëring van dit besluit.

De bepaling van dit artikel is niet van toepassing op artikel 80 van de Huisvestingscode.

Indien de initiatiefnemer voor de verwervingen en de uitvoering der werken beroep doet op de rentetoeelage voorzien in het besluit van de Vlaamse Executieve van 23 juli 1992 tot uitvoering van artikel 49 van het decreet van 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1992, wordt de in artikel 2 vernoemde subsidie enkel verleend op het saldo van de kosten boven het basisbedrag verleend in toepassing van voormeld besluit per woongegelegenheid.

*HOOFDSTUK VI. — Toezicht en sancties*

**Art. 21.** De Vlaamse minister of zijn afgevaardigde oefent toezicht uit op het nakomen door de initiatiefnemer van de hun krachtens dit besluit opgelegde voorwaarden.

**Art. 22.** De volgens dit besluit verleende voorschotten mogen niet aangewend worden voor enig ander doel dan dit waarvoor het toegekende subsidiebedrag werd verleend.

Misbruik kan bestraft worden met terugvordering van de reeds verleende voorschotten, in voorkomend geval te vermeerderen met een forfaitaire boete van 15 % en met de wettelijke verwijntresten. Alle bedragen, met inbegrip van de boete en de intresten, zijn onmiddellijk en van rechtswege opeisbaar lastens de initiatiefnemer.

Herhaling kan aanleiding geven tot vervallenverklaring van het recht op het toegekende subsidiebedrag en terugvordering van de reeds uitgekeerde bedragen, onverminderd het tweede lid van dit artikel en met toepassing van de vermeerdering voorzien in hetzelfde lid.

**Art. 23.** Door de bedoelde voorschotten in ontvangst te nemen stemt de initiatiefnemer in met de voorwaarden en modaliteiten.

*HOOFDSTUK VII. — Opheffings-, overgangs- en slotbepalingen*

**Art. 24. § 1.** Het besluit van de Vlaamse Executieve van 30 maart 1983, tot regeling van de tegemoetkoming van het Vlaamse Gewest voor de uitvoering van stads- of dorps herwaarderingsoperaties, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Executieve van 3 december 1986, wordt opgeheven.

§ 2. Het besluit van de Vlaamse Executieve van 9 januari 1985, tot regeling van een voorschottenstelsel in verband met de tegemoetkoming van het Vlaamse Gewest voor de uitvoering van stads- of dorps herwaarderingsoperaties, wordt opgeheven.

**Art. 25.** In afwijking van artikel 24, § 1, van dit besluit, blijven de bepalingen van het besluit van de Vlaamse Executieve van 30 maart 1983, tot regeling van de tegemoetkoming van het Vlaamse Gewest voor de uitvoering van stads- of dorps herwaarderingsoperaties, zoals het tot op heden werd gewijzigd, van toepassing voor :

1<sup>o</sup> de verwerving van onroerende goederen waarvoor op het ogenblik van het in werking treden van dit besluit de belofte van subsidie werd verleend;

2<sup>o</sup> de werken, voorzieningen en handelingen waarvoor op het ogenblik van het in werking treden van dit besluit, een belofte van subsidie werd verleend.

**Art. 26.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 27.** De Vlaamse minister bevoegd voor de ruimtelijke ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 1 april 1993.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening  
en Binnenlandse Aangelegenheden,

T. KELCHTERMANS

## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

P. 93 — 2196

**1<sup>er</sup> AVRIL 1993. — Arrêté de l'Exécutif flamand  
régulant l'intervention de la Région flamande dans les frais d'exécution de projets de rénovation urbaine et rurale**

L'Exécutif flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, I, 4<sup>o</sup>;

Vu le décret du 25 juin 1992 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1992, notamment l'allocation de base 63.15.76;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 21 juin 1989 fixant la procédure relative à l'octroi de subsides pour certains travaux, fournitures et services exécutés par des pouvoirs régionaux ou locaux ou par des personnes morales assimilées ou à leur initiative, modifié par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 7 mars 1990;

Vu l'accord de l'Inspection des Finances, donné le 5 mars 1993;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 28 mars 1993;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe d'instaurer d'urgence un régime de subventions précis et transparent afin d'éviter des doubles emplois en matière de subventions;

Considérant qu'il y a lieu de modifier sans tarder le pourcentage des subventions en vue d'un fonctionnement efficace de la « Vlaamse Huisvestingsmaatschappij » (Société flamande du Logement) et de ses sociétés agréées dans les zones de revalorisation;

Considérant que les plans particuliers d'aménagement pourvoient à un aménagement du territoire correct dans le cadre de la revalorisation urbaine et rurale, conformément aux dispositions de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme;

Considérant qu'il est impératif de mettre en œuvre sans délai des projets de revalorisation urbaine et rurale conformément aux programmes approuvés par l'Exécutif flamand;

Sur la proposition du Ministre flamand des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire et des Affaires intérieures;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — DéfinitionsArticle 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :1<sup>o</sup> le Ministre flamand : le membre du Gouvernement flamand chargé de l'aménagement du territoire;2<sup>o</sup> le Fonctionnaire délégué : le fonctionnaire de la Direction de l'Aménagement du Territoire et de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement délégué par le Ministre flamand, qui rend un avis motivé à la demande de l'initiateur;3<sup>o</sup> l'initiateur : la « Vlaamse Huisvestingsmaatschappij » (Société flamande du Logement) et les sociétés agréées par elle, une association de communes, un Centre public d'Aide sociale ou le « Vlaams Woningfonds voor de Grote Gezinnen » (Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses);4<sup>o</sup> zone de revalorisation : une zone faisant l'objet en priorité d'une opération projetée et qui est délimitée en fonction de caractéristiques spatiales et sociales figurant dans un rapport fixant une ligne de conduite pour la zone à revaloriser;5<sup>o</sup> opération projetée : l'ensemble des acquisitions et des travaux en vue de réaliser des projets de rénovation urbaine et rurale dans le but de conserver, de promouvoir ou de rétablir l'habitabilité et la viabilité dans une zone de revalorisation, en tenant compte de ses caractéristiques spatiales, sociales, esthétiques et socio-économiques;6<sup>o</sup> ébauche : ébauche à l'échelle des travaux à exécuter faisant apparaître la conformité avec l'opération projetée et, le cas échéant, avec les prescriptions d'un plan particulier d'aménagement approuvé;7<sup>o</sup> commission : la commission consultative communale conformément aux dispositions de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme;8<sup>o</sup> acquisition : la prise de possession en tant que propriétaire ou en tant que locataire ou titulaire d'un droit réel, pour une durée de dix-huit ans au moins;9<sup>o</sup> travaux :

— la construction neuve ou la rénovation de toutes sortes d'immeubles à l'exception des immeubles destinés aux services publics ou aux services d'utilité publique;

— les démolitions nécessaires au réaménagement de la zone;

— la réalisation de constructions de comblement et de remplacement appropriées;

— les équipements visant l'amélioration de la qualité de l'habitat;

10<sup>o</sup> frais généraux :

— frais notariaux;

— frais de métrage de l'immeuble;

— honoraires de l'auteur de projet pour l'étude, la conduite et le contrôle;

— frais de l'étude géotechnique;

— frais de vérification et d'essai;

11<sup>o</sup> comité directeur : organe consultatif chargé d'encadrer l'opération projetée au niveau de la zone de revalorisation. Le comité directeur est composé de représentants de la population intéressée, d'experts, d'initiateurs et de responsables politiques;12<sup>o</sup> réunion de coordination : réunion convoquée à la demande de l'initiateur à laquelle sont invitées toutes les instances communales ou supracommunales associées au projet ainsi que le président du comité directeur à l'effet de faire concorder les différentes visions politiques.

### CHAPITRE II. — *Le pourcentage des subventions*

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Dans les limites des crédits inscrits à cet effet au budget de la Communauté flamande, le Ministre flamand peut accorder à l'initiateur, aux conditions prévues par le présent arrêté et dans le cadre de l'opération projetée, une subvention de 60 % pour l'acquisition d'immeubles et l'exécution des travaux.

§ 2. La subvention visée au § 1<sup>er</sup> est portée à 70 % si l'opération projetée s'inscrit dans les limites d'un plan particulier d'aménagement approuvé et s'accorde avec ce dernier.

§ 3. La subvention visée aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 est majorée de 7 % en tant qu'indemnité pour frais généraux.

### CHAPITRE III. — *Agrément de la délimitation de la zone de revalorisation et approbation de l'opération projetée*

**Art. 3.** La demande d'agrément de la délimitation de la zone de revalorisation émanant du conseil communal et l'approbation de l'opération projetée doit répondre aux conditions suivantes :

§ 1<sup>er</sup>. Le conseil communal délimite la zone de revalorisation, instaure un comité directeur et définit l'opération projetée comme prévu à l'article 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>.

§ 2. La demande est accompagnée :

a) du rapport du comité directeur et de l'avis de la Commission consultative communale, si celle-ci a été instaurée;

b) la délibération du conseil communal portant la demande d'autorisation de mise en révision d'un ou de plusieurs plans particuliers d'aménagement à modifier, qui ne concordent pas avec l'opération projetée;

c) la délibération du conseil communal faisant apparaître qu'aucun travail ou qu'aucune opération susceptible d'entraver l'opération projetée ne seront effectués;

d) la délibération du conseil communal faisant apparaître que la participation de la population au cours de l'opération projetée sera constamment organisée en permanence par l'entremise du comité directeur.

§ 3. La commune transmet sa demande à l'Exécutif flamand.

**Art. 4.** Sur la proposition du Ministre flamand, le Gouvernement flamand statue sur l'agrément de la délimitation de la zone de revalorisation ainsi que sur l'approbation de l'opération projetée.

Sur la proposition du Ministre flamand, le Gouvernement flamand peut également suspendre l'agrément de la zone de revalorisation.

**Art. 5.** A la demande du conseil communal, le Ministre flamand peut, accorder une extension de la zone de revalorisation de 5 % au maximum de la superficie totale de la zone de revalorisation et de l'estimation du coût total de l'opération projetée.

Le présent article s'applique également à la modification de l'opération projetée.

### CHAPITRE IV. — *Procédure d'obtention d'une subvention en matière d'acquisition d'immeubles et d'exécution de travaux*

#### *Section 1. — Avis obligatoires et concertation*

##### *Sous-section A. — Avis du fonctionnaire délégué*

**Art. 6.** A la demande de l'initiateur et dans un délai de trente jours civils de la date de notification du pli recommandé à la poste contenant la demande, le fonctionnaire délégué rend un avis motivé à l'initiateur concernant la concordance de l'acquisition et des travaux avec l'opération projetée.

Cet avis comporte également une décision relative à l'organisation obligatoire ou non de convoquer une réunion de coordination, conformément aux dispositions de l'article 11.

Si les acquisitions et travaux projetés se situent dans les limites d'un plan particulier d'aménagement approuvé, le fonctionnaire délégué rend également un avis sur sa concordance avec les prescriptions du plan particulier d'aménagement approuvé.

**Art. 7.** La demande d'avis doit contenir les documents suivants :

1<sup>o</sup> la preuve que l'acquisition et les travaux projetés concordent avec l'opération projetée et, le cas échéant, avec les prescriptions d'un plan particulier d'aménagement approuvé; cette preuve contient une justification urbanistique des travaux projetés à l'aide d'une ébauche à l'échelle;

2<sup>o</sup> une estimation du coût des immeubles;

3<sup>o</sup> le délai de réalisation de l'acquisition et des travaux projetés.

**Art. 8.** Lorsque dans les trente jours civils, comme prévu à l'article 6, le fonctionnaire délégué n'a pas rendu un avis motivé, l'initiateur enverra un rappel par lettre recommandée à la poste.

Le fonctionnaire délégué rendra un avis motivé à l'initiateur par une lettre recommandée à la poste, dans les cinq jours de la date de notification du pli recommandé à la poste contenant la demande de rappel.

L'avis du fonctionnaire délégué est réputé favorable lorsque le délai de cinq jours ouvrables n'est pas respecté. Dans ce cas, la disposition de l'article 11, premier alinéa, est d'application.

**Art. 9.** Un avis favorable émis par le fonctionnaire délégué a pour conséquence que l'initiateur peut procéder à l'acquisition.

##### *Sous-section B. — Le rapport du comité directeur*

**Art. 10.** A la demande du Collège des Bourgmestre et Echevins, le comité directeur dresse un rapport des travaux dans les soixante jours civils.

Le rapport du comité directeur est également adressé par lettre recommandée à la poste, dans le même délai, à l'initiateur.

Le délai de soixante jours civils prend cours le jour de la notification du pli recommandé à la poste par lequel l'initiateur présente la demande au Collège des Bourgmestre et Echevins d'obtenir le rapport du comité directeur.

La non-observation de ce délai implique que le rapport du comité directeur est censé émis. Le Collège des Bourgmestre et Echevins en prend acte par voie d'un procès-verbal. Ce procès-verbal sera rédigé et notifié par pli recommandé à l'initiateur, au plus tard dans les 70 jours civils de la notification de la demande d'obtention du rapport du comité directeur par l'initiateur.

*Sous-section C. — La réunion de coordination*

**Art. 11.** A la demande de l'initiateur, une réunion de coordination est organisée avec toutes les instances associées aux travaux en présence du président du comité directeur, dans les trente jours civils de la réception du rapport du comité directeur ou par défaut, du procès-verbal visé à l'article 10, troisième alinéa.

L'initiateur dresse le compte-rendu de la réunion de coordination et l'adresse à chaque instance invitée à cette réunion. Les instances intéressées peuvent faire connaître leurs observations éventuelles dans les 15 jours civils. A l'expiration du délai de présentation des observations, le rapport final est établi par l'initiateur et notifié aux instances intéressées par lettre recommandée à la poste dans les 8 jours civils.

L'acquisition ou la réalisation de moins de trois habitations exempt l'initiateur de l'obligation d'organiser une réunion de coordination.

L'initiateur est également exempt d'organiser une telle réunion, lorsque l'avis émis par le fonctionnaire délégué tel que prévu à l'article 6, le stipule.

*Sous-section D. — La délibération du conseil communal*

**Art. 12.** Le conseil communal doit prendre une décision afin de demander à l'initiateur de faire exécuter les travaux, au plus tard dans les soixante jours civils de la réception du rapport du comité directeur.

Au cas où une réunion de coordination ne serait pas obligatoire conformément aux articles 6 et 11 du présent arrêté, le conseil communal doit prendre une délibération au plus tard dans les soixante jours civils de la réception du rapport du comité directeur, afin de demander l'initiateur de faire exécuter les travaux.

En cas de non-observation du délai de soixante jours civils, la délibération du conseil communal est réputée défavorable.

*Section 2. — Demande de subvention**Sous-section A. — Promesse de subvention*

**Art. 13.** La demande de promesse de subvention concernant l'acquisition et les travaux doit comporter, outre le dossier de projet et d'achat, les documents suivants :

1° une copie certifiée conforme de l'avis favorable rendu par le fonctionnaire délégué, comme prévu à l'article 9;

2° une copie certifiée conforme de l'arrêté de l'Exécutif flamand portant agrément de la délimitation de la zone de revalorisation et l'approbation de l'opération projetée;

3° la place occupée par l'acquisition et les travaux projetés dans le cadre de l'opération projetée;

4° le rapport du comité directeur ou le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins au cas où le délai prévu à l'article 10 n'aurait pas été respecté par le comité directeur;

5° le compte-rendu de la réunion de coordination à moins qu'une exemption de réunion n'ait été accordée conformément aux articles 9 et 11;

6° le procès-verbal de la décision de l'organe d'administration de l'initiateur :

— comportant l'engagement de rembourser d'office les subventions indûment allouées, adaptées à l'indice des prix à la consommation, au bénéfice du Fonds destiné au paiement des dépenses découlant de l'application de la loi du 29 mars 1962;

— comportant l'engagement de prendre des mesures en matière de relogement des habitants concernés;

7° la délibération du conseil communal comportant la demande de la commune pour que l'initiateur fasse exécuter les travaux;

8° le cas échéant, la copie certifiée conforme du plan particulier d'aménagement approuvé par le Gouvernement flamand.

**Art. 14.** Après que le Ministre flamand a accordé la promesse de subvention sur base du dossier-projet et du dossier d'acquisition, la subvention pour l'acquisition des immeubles est liquidée sur simple demande.

Est pris en considération pour le calcul du coût total, le coût tel qu'il apparaît de l'acte d'acquisition, du contrat de vente ou du jugement du tribunal prononçant l'expropriation judiciaire.

Si toutefois le coût dépasse de plus de 10 % l'estimation du Receveur de l'Enregistrement ou du Comité d'acquisition d'immeubles, seul le montant de l'estimation est pris en considération. Cette estimation ne peut inclure des indemnités de remploi et d'éviction.

*Sous-section B. — Proposition définitive de subvention*

**Art. 15.** La demande de proposition définitive relative au montant de la subvention pour les travaux doit comporter le dossier d'attribution.

**Art. 16.** Sans préjudice des dispositions du régime public de tutelle régissant les bénéficiaires de la subvention, la subvention est demandée par l'initiateur. Cette demande comprend le coût total de chaque acte, pièces justificatives à l'appui.

Hormis les révisions contractuelles, la subvention est calculée sur base du coût total, TVA incluse, du montant le moins élevé des deux suivants :

1° le montant des travaux subventionnables tel que prévu dans la promesse de subvention sur base du dossier d'attribution;

2° le montant des travaux subventionnables exécutés.

Des modifications imprévisibles et nécessaires du dossier d'attribution ne peuvent être subventionnées que dans les limites du montant visé au deuxième alinéa, 1°. Par ailleurs, le Ministre ou son délégué doivent avoir approuvé les modifications, au plus tard avant l'approbation du décompte final.

Les révisions contractuelles des prix sont pris en compte aux fins de subvention dans la même proportion que celle existant entre les travaux subventionnables et le coût total de l'entreprise, à l'exclusion des révisions.

*Sous-section C. — Régime d'avances*

**Art. 17.** Le versement de la subvention à l'initiateur s'effectue par voie d'avances consenties pour les travaux, y compris les frais généraux, lorsque la proposition définitive relative au montant de la subvention est approuvée.

Ces avances ne peuvent être consenties que dans les limites des crédits disponibles et dans le respect des règles et des modalités fixées par le présent arrêté.



**Art. 18.** Les avances sont payables à l'initiateur :

1° à concurrence de 30 % du montant de la subvention accordé lors de la réception d'une copie certifiée conforme de l'ordre d'entamer les travaux;

2° à concurrence de 60 % du montant de la subvention accordé, le cas échéant adapté au montant des engagements effectués en plus ou en moins depuis la date d'octroi du montant de la subvention lorsque le montant des travaux exécutés majoré des révisions contractuelles telles qu'elles ressortent des états d'avancement et des factures de l'entrepreneur, dépasse 75 % de l'avance visée au 1° du présent article;

3° à concurrence de 90 % du montant de la subvention accordé à adapter comme prévu au 2° lorsque le montant des travaux exécutés, majorés des révisions contractuelles telles qu'elles ressortent des états d'avancement et des factures de l'entrepreneur, dépasse 75 % de l'avance cumulée visée au 2° du présent article.

Les montants des avances sont arrondis au millier inférieur.

#### *Sous-section D. — Décompte final*

**Art. 19.** La subvention définitive est fixée sur base du dossier de décompte final. Pour son calcul il est tenu compte des dispositions de l'article 16 du présent arrêté.

#### *CHAPITRE V. — Limitations du cumul*

**Art. 20.** Les acquisitions et travaux exécutés par les initiateurs dans une zone de revalorisation, dans le cadre d'une opération projetée, ne sont subventionnables que sur base du présent arrêté.

Les immeubles classés comme monuments ou les parties d'immeubles classées comme monuments sont exclus des subventions prévues par le présent arrêté.

Les dispositions du présent article ne sont pas applicables à l'article 80 du Code du Logement.

Si pour les acquisitions et l'exécution des travaux, l'initiateur fait appel à la subvention en intérêts prévue par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 23 juillet 1992 portant exécution de l'article 49 du décret du 25 juin 1992 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1992, la subvention visée à l'article 2 n'est accordée sur le solde des coûts excédant le montant de base alloué par habitation en application de l'arrêté précité.

#### *CHAPITRE VI. — Contrôle et sanctions*

**Art. 21.** Le Ministre flamand ou son délégué veille à ce que l'initiateur respecte les conditions imposées en vertu du présent arrêté.

**Art. 22.** Les avances consenties en vertu du présent arrêté ne peuvent être affectées à un autre but que celui pour lequel la subvention a été accordée.

Tout abus peut être puni par la répétition des avances déjà octroyées, le cas échéant à majorer d'une amende forfaitaire de 15 % et des intérêts de retard légaux. Tous les montants y compris l'amende et les intérêts sont exigibles sans tarder et de plein droit à charge de l'initiateur.

En cas de récidive, le bénéficiaire peut être déchu du droit à la subvention accordée et les montants déjà alloués peuvent être répétés, sans préjudice du deuxième alinéa du présent article et en application de la majoration prévue au même alinéa.

**Art. 23.** En acceptant les avances susvisées, l'initiateur approuve les conditions et modalités.

#### *CHAPITRE VII. — Dispositions abrogatoires, transitoires et finales*

**Art. 24. § 1<sup>er</sup>.** L'arrêté de l'Exécutif flamand du 30 mars 1983 relatif à l'intervention de la Région flamande pour l'exécution d'opérations de revalorisation urbaine ou rurale, modifié par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 3 décembre 1986, est abrogé.

§ 2. L'arrêté de l'Exécutif flamand du 9 janvier 1985 instaurant un régime d'octroi d'avances relatif à l'intervention de la Région flamande en vue de l'exécution d'opérations de revalorisation urbaine et rurale.

**Art. 25.** Par dérogation à l'article 24, § 1<sup>er</sup>, du présent arrêté, les dispositions de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 30 mars 1983 relatif à l'intervention de la Région flamande pour l'exécution d'opérations de revalorisation urbaine ou rurale, tel qu'il a été modifié jusqu'à présent, reste d'application pour :

1° l'acquisition d'immeubles pour laquelle la promesse de subvention a été accordée le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté;

2° les travaux, équipements et opérations pour lesquels la promesse de subvention a été accordée le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 26.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 27.** Le Ministre flamand qui a l'aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> avril 1993.

Le Ministre-président du Gouvernement flamand,  
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire  
et des Affaires intérieures,  
T. KELCHTERMANS